

Isa

Chapter 39

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

ספרים	בבל	מלך-	בלאדן	בן-	בלאדן ומרדך	שלח	ההוא	בעת	1
livre	Babylone	roi	בלאדן]	fils	בלאדן]]מרדך	envoyer	celui-là	au-temps	
	H0894	H4428	H1081		H4757	H7971	H1931	H6256	
		ויחזק:	חלה	כי	וישמע	חזקיהו	אל-	ומנחה	
		et-fortifier	être-malade	car	et-entendre	Ézéchias	vers	et-offrande	
		H2388			H8085	H2396	H0413	H4503	

*En ce temps-là, Merodac-Baladan, fils de Baladan, roi de Babylone, envoya une lettre et un présent à Ézéchias ; or il avait appris qu'il avait été malade, et qu'il était rétabli.

הכסף	את-	(נכתו)	נכתה]	בית	את-	ויראם	חזקיהו	עליהם	וישמח	2	
le-argent	(*)	(נכתו)]	נכתה]]	maison	(*)	et-voir	Ézéchias	sur-eux	et-se-réjouir		
H3701	H0853	H5238	H5238		H0853	H7200	H2396		H8055		
ואת	כליו	בית	כל-	ואת	הטוב	השמן	ואת	הבשמים	ואת-	הזהב	ואת-
et-(*)	ustensile	maison	et-(*)	le-bon	le-huile	et-(*)	et-(*)	le-or	et-(*)	le-or	et-(*)
H0853	H3627		H3605	H0853	H8081	H0853	H1314	H0853	H2091	H0853	
חזקיהו	הראם	לא-	אשר	דבר	היה	לא-	באצרתיו	נמצא	אשר	כל-	
Ézéchias	voir	ne...pas	qui	peste	être	ne...pas	trésor	trouver	qui	tout	
H2396	H7200	H3808		H1697	H1961	H3808	H0214	H4672		H3605	
							ממשלתו:	ובכל-	בביתו		
							et-dans-tout	maison			
							H4475	H3605			

Et Ézéchias se réjouit [de leur venue], et leur montra la maison [où étaient renfermés] ses objets précieux, l'argent et l'or, et les aromates et l'huile fine, et tout son arsenal , et tout ce qui se trouvait dans ses trésors ; il n'y eut rien qu'Ézéchias ne leur montrât dans sa maison et dans tous ses domaines.

ואמר	מה	אליו	ויאמר	חזקיהו	המלך	אל-	הנביא	ישעיהו	ויבא	3
dire	quoi	vers-lui	et-dire	Ézéchias	le-roi	vers	le-prophète	Ésaïe	et-venir	
H0559	H4100	H0413	H0559	H2396	H4428	H0413	H5030		H0935	
באו	רחוקה	מארץ	חזקיהו	ויאמר	אליו	יבאו	ומאין	האלה	האנשים	
dans-ou	loin	du-pays	Ézéchias	et-dire	vers-toi	venir	le-térébinthe	le-hommes		
H0935	H7350	H0776	H2396	H0559	H0413	H0935	H0370	H0428	H0376	
							מבבל:	אלי		
							de-Babylone	vers-moi		
							H0894	H0413		

Et Ésaïe le prophète vint vers le roi Ézéchias, et lui dit : Qu'ont dit ces hommes, et d'où sont-ils venus vers toi ? Et Ézéchias dit : Ils sont venus vers moi d'un pays éloigné, de Babylone.

לא-	ראו	בביתו	אשר	כל-	את	חזקיהו	ויאמר	בביתך	ראו	מה	ויאמר	4
ne...pas	voir	maison	qui	tout	(*)	Ézéchias	et-dire	maison	voir	quoi	et-dire	
H3808	H7200			H3605	H0853	H2396	H0559	H7200	H4100	H0559		
							באצרתו:	הראיתם	לא-	אשר	דבר	היה
							trésor	voir	ne...pas	qui	peste	être
							H0214	H7200	H3808		H1697	H1961

Et [Ésaïe] dit : Qu'ont-ils vu dans ta maison ? Et Ézéchiass dit : Ils ont vu tout ce qui est dans ma maison ; il n'y a rien dans mes trésors que je ne leur aie montré.

5	וַיֹּאמֶר	יִשְׁעִיָּהוּ	אֶל-	חֲזַקְיָהוּ	שָׁמַע	דְּבַר-	יְהוָה	צְבָאוֹת:
	et-dire	Ésaïe	vers	Ézéchiass	entendre	peste	l'Éternel	des-armées
	H0559		H0413	H2396	H8085	H1697	H3068	

Et Ésaïe dit à Ézéchiass : Écoute la parole de l'Éternel des armées :

6	הִנֵּה	יָמִים	בָּאִים	וְנִשְׂא	כָּל-	אֲשֶׁר	בְּבֵיתְךָ	וְאֲשֶׁר	אֲצִרְוּ	אֲבֹתֶיךָ	עַד-	הַיּוֹם
	voici	jours	venir	et-lever	tout	qui	maison	et-qui	[אצרו]	père	jusqu'à	le-jour
	H2009	H3117	H0935	H5375	H3605				H0686	H0001	H5704	H3117
	הַזֶּה	בָּבֶל	לֹא-	יִוָּתַר	דְּבַר	אָמַר	יְהוָה:					
	ce	Babylone	ne...pas	laisser	peste	dire	l'Éternel					
	H2088	H0894	H3808	H3498	H1697	H0559	H3068					

Voici, des jours viennent où tout ce qui est dans ta maison, et ce que tes pères ont amassé jusqu'à ce jour, sera porté à Babylone ; il n'en restera rien, dit l'Éternel.

7	וּמִבְנֵיךָ	אֲשֶׁר	יֵצְאוּ	מִמֶּנֶךָ	אֲשֶׁר	תּוֹלִיד	יִקַּחוּ	וְהָיוּ	סְרִיסִים	בְּהֵיכַל
	et-fils	qui	sortir	de-toi	qui	enfanter	prendre	et-être	eunuque	dans-le-temple
			H3318			H3205	H3947	H1961	H5631	H1964
	מֶלֶךְ	בָּבֶל:								
	roi	Babylone								
	H4428	H0894								

Et on prendra de tes fils, qui sortiront de toi, que tu auras engendrés, et ils seront eunuques dans le palais du roi de Babylone.

8	וַיֹּאמֶר	חֲזַקְיָהוּ	אֶל-	יִשְׁעִיָּהוּ	טוֹב	דְּבַר-	יְהוָה	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ	וַיֹּאמֶר	כִּי
	et-dire	Ézéchiass	vers	Ésaïe	bon	peste	l'Éternel	qui	parler	et-dire	car
	H0559	H2396	H0413			H1697	H3068		H1696	H0559	
						פ					
						(*)	בְּיָמָי:	וְאֵמֶת	שְׁלוֹם	יְהוָה	
							aux-jours-de	et-vérité	paix	être	
							H3117	H0571	H7965	H1961	

Et Ézéchiass dit à Ésaïe : La parole de l'Éternel, que tu as prononcée, est bonne. Puis il dit : Car il y aura paix et stabilité pendant mes jours.